



Flamcovent Smart

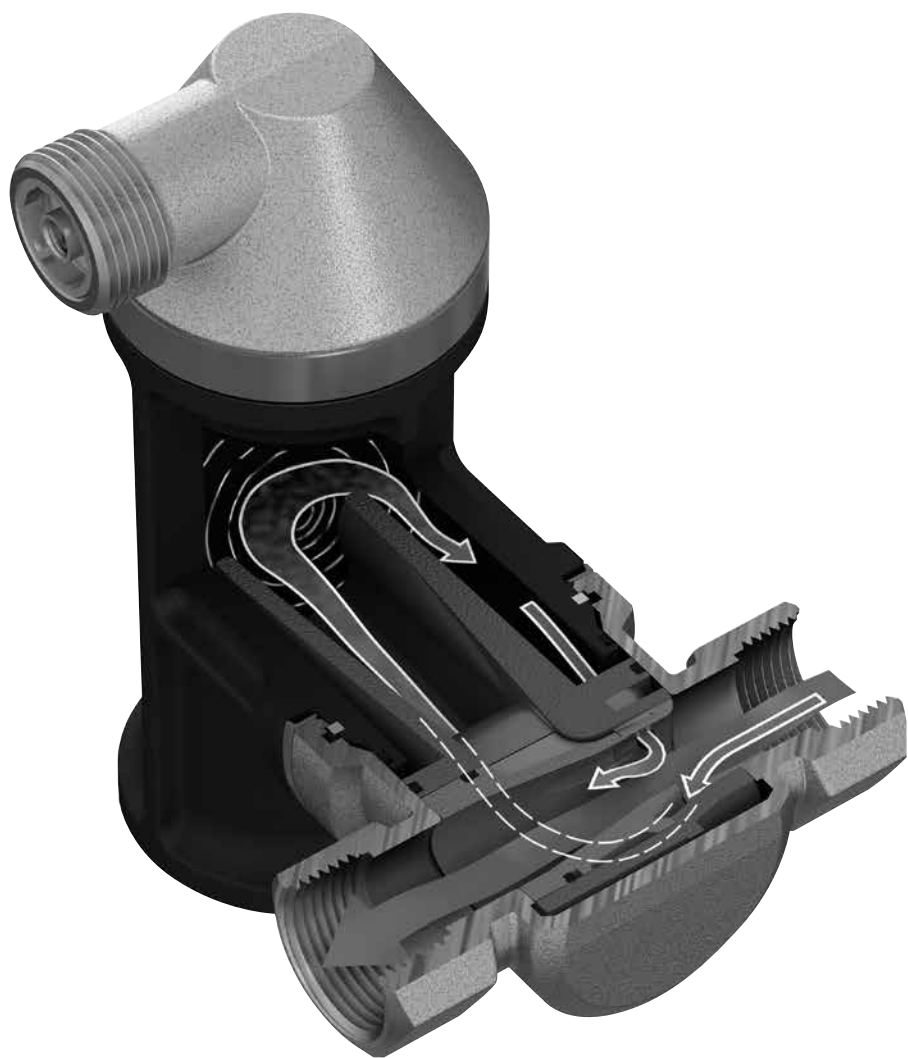
ENG	Installation and operating instuction	6
DEU	Montage- und Bedienungsanleitung	7
NLD	Montage- en gebruikshandleiding	8
FRA	Installation et mode d'emploi	9
ESP	Instrucciones de instalación y funcionamiento	10
ITA	Istruzioni d'installazione e d'uso	11
DAN	Monterings- og driftsvejledning	12
SWE	Instruktioner för installation och drift	13
NOR	Installasjons- og bruksanvisning	14
FIN	Asennus- ja käyttöohjeet	15
POL	Instrukcja montażu i obsługi	16
HUN	Telepítési és üzemeltetési útmutató	17
CES	Návod k instalaci a obsluze	18
SLK	Návod na montáž a obsluhu	19
SLV	Navodila za namestitev in uporabo	20
RUS	Инструкции по установке и эксплуатации	21
TUR	Montaj ve kullanma kılavuzu	22
POR	Instruções de instalação e funcionamento	23



Flamco



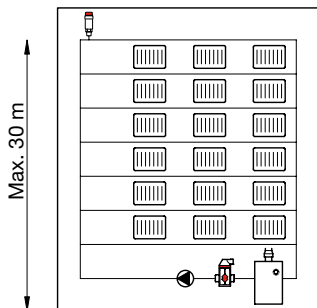
BE	Flamco Belux Monnikenwerve 187/1 B -8000 Brugge	+32 50 31 67 16	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fännring 1 6403 Küsnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ Evropská 423/178 160 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Steinbrink 3 42555 Velbert	+49 2052 887 04	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Lõotsa 4 114 15 Tallin	+372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. H-2040 Budaörs, Gyár u. 2 H-2058 Budaörs, Pf. 73	+36 23 88 09 81	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk



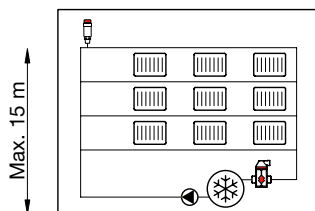


Flamco

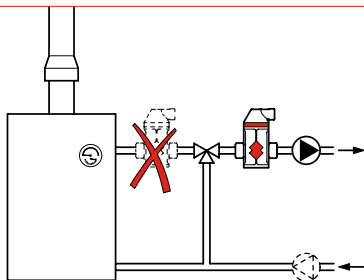
1



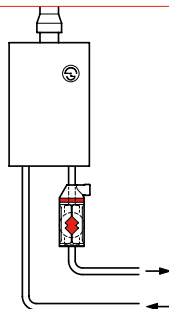
2



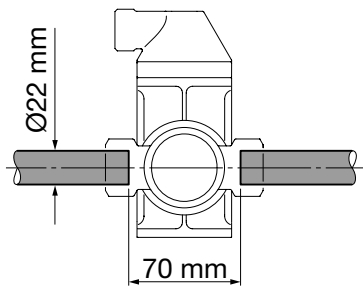
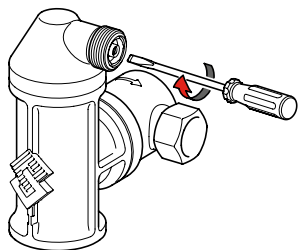
4B



4C

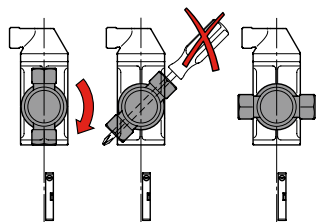


6

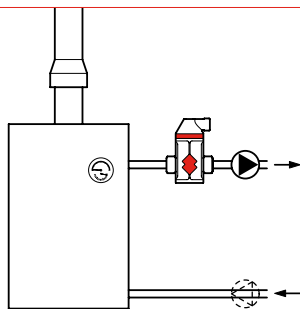




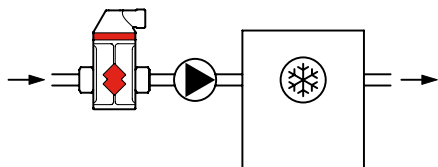
3



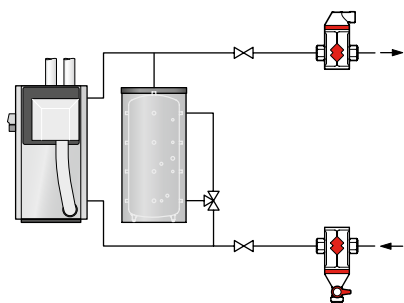
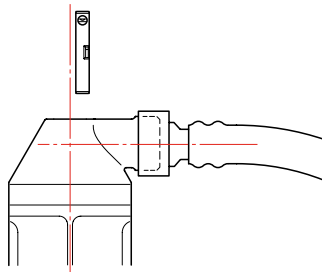
4A



4D



5





1. General

The Flamcovent Smart air separator is intended for heating and cooling systems with a water or water-glycol mix (maximum 50%).

The Flamcovent Smart may be hot during operation.

Minimum and maximum system temperature:

-10 °C to +120 °C.

Minimum and maximum system pressure::

0.2 bar to 10 bar.

Minimum and maximum operating pressure:

0.2 bar to 6 bar.

Maximum velocity rate:

3 m/s.

Maximum static height above Flamcovent Smart:

Central heating:

30 metres (fig. 1).

Cooling system:

15 metres (fig. 2).

Safety requirements

Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.

Observe local regulations and guidelines.

2. Installation

Do not install the product above a suspended ceiling or in the vicinity of electronic installations!

Install the Flamcovent Smart in a dry location not susceptible to frost and which is easily accessible for maintenance purposes.

Install the Flamcovent Smart in the warmest point of the installation for optimum efficiency. Flush the installation thoroughly installing the Flamcovent Smart.

For optimum efficiency, the connection diameter of the Flamcovent Smart must correspond to the pipe diameter of the installation. It is further recommended that the inlet pipe into the device be a straight pipe having a length of no less than 10 times the nominal pipe diameter. The use of reducing couplings is not recommended. Installation is possible in horizontal, vertical and inclined pipes; always position the housing vertically (bleed cap at top) (fig. 3).

Install the Flamcovent Smart in the direction of flow in accordance with the arrow shown on the connection housing. In a central heating system, the Flamcovent Smart should be positioned immediately after the boiler or mixer valve in the supply line. In a cooling system, just before the chiller (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

The bleeding device is fitted with a 3/4" connection for possible connection of a drain (fig. 5). Do not use this connection for filling the system.

3. Inspection and maintenance

Perform regular visual inspections.

In the unlikely event of a leak from the air release port it may be closed with the screw (fig. 6).

Only carry out maintenance when the system has cooled down, remembering to take account of the pressure.

4. Removal

Depressurise the system and remove the Flamcovent Smart.

Observe local regulations for disposing of the Flamcovent Smart.

After disassembly, it is not allowed to reinstall the product in another line position.



1. Allgemein

Der Flamcovent Smart Luftabscheider ist für Heiz- und Kühlsysteme mit Wasser oder einer Wasser-Glykollmischung (maximal 50%) vorgesehen.

Der Flamcovent Smart Luftabscheider kann während des Betriebs heiß werden.

Minimale und maximale Anlagentemperatur: -10 °C bis +120 °C.

Minimaler und maximaler Anlagendruck: 0,2 bar bis 10 bar.

Minimaler und maximaler Betriebsdruck: 0,2 bar bis 6 bar.

Maximalgeschwindigkeit: 3 m/s.

Maximale statische Höhe über Flamcovent Smart:

Zentralheizung: 30 Meter (Abb.1).

Kühlsystem: 15 Meter (Abb. 2).

Sicherheitsvorschriften

Montage- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Regionale Vorschriften und Richtlinien sind einzuhalten.

2. Montage

Montieren Sie das Produkt nicht über einer abgehängten Decke oder in der Nähe elektronischer Anlagen!

Installieren Sie Flamcovent Smart an einem trockenen, frostsicheren Ort, der leicht für Wartungsarbeiten zugänglich ist. SFlbBauen Sie den Flamcovent Smart Luftabscheider für maximalen Wirkungsgrad am wärmsten Punkt der Anlage ein. Spülen Sie die Anlage bei der Montage von Flamcovent Smart gründlich.

Zur Erzielung eines optimalen Wirkungsgrads muss der Anschlussdurchmesser von Flamcovent Smart dem Rohrdurchmesser der Anlage entsprechen. Es wird weiterhin empfohlen, dass die Rohrleitung zum Gerät gerade ist und eine Mindestlänge von ihrem 10 fachen Durchmesser hat. Es wird davon abgeraten, Reduzierungen zu verwenden. Die Montage ist in horizontalen, vertikalen und geneigten Rohren möglich; positionieren Sie das Gehäuse immer vertikal (mit der Entlüftungskappe nach oben) (Abb. 3).

Montieren Sie Flamcovent Smart in Fließrichtung entsprechend dem auf dem Anschlussgehäuse dargestellten Pfeil. In einem Zentralheizungssystem sollte Flamcovent Smart unmittelbar hinter dem Speicher oder Mischventil in der Zufuhrleitung angebracht werden. In einem Kühlsystem ist die Vorrichtung unmittelbar vor dem Kühler einzubauen (Abb. 4A, 4B, 4C, 4D).

Die Entlüftungsvorrichtung ist mit einem $\frac{3}{4}$ " Anschlussstück für einen möglichen Anschluss einer Ablassleitung ausgestattet (Abb. 5). Verwenden Sie diesen Anschluss keinesfalls zum Befüllen der Anlage.

3. Inspektion und Wartung

Führen Sie regelmäßig optische Prüfungen durch.

Im unwahrscheinlichen Fall eines undichten Luftablasses kann dieser mit der Schraube geschlossen werden (Abb. 6).

Wartungsarbeiten dürfen nur an abgekühlten Anlagen unter Berücksichtigung des Drucks durchgeführt werden.

4. Demontage

Anlage drucklos machen und Flamcovent Smart ausbauen.

Bei der Entsorgung von Flamcovent Smart sind regionale Vorschriften einzuhalten.

Nach der Demontage ist es nicht erlaubt, den Anschluss des Produktes zu drehen um das Produkt an einer anderen Position in der Leitung einzubauen.





1. Algemeen

De Flamcovent Smart, luchtafscheider, is geschikt voor verwarmings- en koelsystemen met eventueel water en water-glycol mengsel (maximaal 50%).

De Flamcovent Smart kan heet zijn tijdens bedrijf.

Minimale en maximale systeemtemperatuur:

-10 °C tot +120 °C.

Minimale en maximale systeemdruk:

0,2 bar tot 10 bar.

Minimale en maximale werkdruk:

0.2 bar tot 6 bar.

Maximale stroomsnelheid:

3 m/s.

Maximale statische hoogte boven Flamcovent Smart:

Centrale verwarming:

30 meter (fig.1).

Koelsysteem:

15 meter (fig. 2).

Veiligheidsvoorschriften

Laat installatie en onderhoud uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren.

Houdt u zich aan lokale regelgeving en richtlijnen.

2. Installatie

Installeer het product niet boven een verlaagd plafond of in de buurt van elektronische installaties!

Installeer de Flamcovent Smart op een droge en vorstvrije locatie, die goed toegankelijk is voor onderhoud.

Installeer de Flamcovent Smart op het warmste punt van de installatie, voor een optimale efficiency. Spoel de installatie goed door alvorens de Flamcovent Smart te plaatsen.

Voor een optimaal rendement dient de aansluitmaat van de Flamcovent Smart te corresponderen met de leidingdiameter van de installatie. Daarnaast adviseren wij om aan de ingaande kant van het product een rechte leiding te gebruiken met een minimale lengte van 10x de nominale leidingdiameter. Gebruik van verloopkoppelingen wordt afgeraden. Montage is mogelijk in horizontale, verticale en schuin lopende leidingen; het huis altijd verticaal positioneren (ontluchtingskap boven) (fig. 3).

Monteer de Flamcovent Smart in de stromingsrichting overeenkomstig de pijlrichting op het aansluithuis. Flamcovent Smart dient bij een c.v. direct na of mengklep in de aanvoerleiding. Bij een koelsysteem vlak voor de koelmachine (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

De ontluchter is uitgevoerd met een ¾" aansluiting voor eventuele aansluiting van een afvoerleiding (fig. 5). Deze aansluiting niet gebruiken voor het vullen van het systeem.

3. Inspectie en onderhoud

Voer regelmatig een visuele inspecties uit.

In het onverhoopte geval van een lekkage van de ontluchter kan deze worden gesloten met de schroef (fig. 6).

Pleeg alleen onderhoud wanneer het systeem is afgekoeld en houd daarbij rekening met de druk.

4. Demonteren

Maak het systeem drukloos en verwijder de Flamcovent Smart.

Houdt u zich aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van de Flamcovent Smart.

Na demontage is het niet toegestaan om het product in een andere leidingstand opnieuw in te bouwen.



1. Généralités



Le séparateur d'air Flamcovent Smart a été conçu pour les installations de chauffage et de réfrigération avec de l'eau ou un mélange eau-glycol (maximum 50%).

Le Flamcovent Smart peut être chaud durant le fonctionnement.

Température minimale et maximale de l'installation:

-10 °C à +120 °C.

Pression minimale et maximale de l'installation:

0,2 bar à 10 bars.

Pression de service minimale et maximale:

0,2 bar à 6 bars.

Débit maximal:

3 m/s.

Hauteur statique maximale au-dessus du Flamcovent Smart:

Chauffage central:

30 mètres (fig. 1).

Installation de réfrigération:

15 mètres (fig. 2).

Prescriptions de sécurité

Le montage et la maintenance doivent être effectués par du personnel qualifié.

Respectez les règlements et les directives régionaux.

2. Montage



Ne pas monter le produit au-dessus d'un plafond suspendu ou à proximité d'installations électroniques!

Monter le Flamcovent Smart dans un endroit sec à l'abri du gel et aisément accessible pour des travaux de maintenance. Monter le Flamcovent Smart au point le plus chaud de l'installation afin d'obtenir une efficacité optimale. Rincer soigneusement l'installation avant de monter le Flamcovent Smart.

Pour une efficacité optimale, le diamètre de raccordement du Flamcovent Smart doit correspondre au diamètre de conduite de l'installation. Il est recommandé que le tuyau d'entrée dans le dispositif soit un tuyau droit ayant une longueur d'au moins 10 fois le diamètre nominal de la conduite. Il est déconseillé d'utiliser des raccords de réduction. Le montage est possible dans des conduites horizontales, verticales et inclinées; toujours positionner le corps verticalement (valve de purge en haut) (fig. 3).

Monter le Flamcovent Smart dans le sens du flux conformément à la flèche indiquée sur le raccord.

Dans une installation de chauffage central, monter le Flamcovent Smart de préférence immédiatement en aval du chauffe-eau ou du mélangeur dans la conduite de départ. Dans une installation de réfrigération, procéder au montage en amont du refroidisseur (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

Le dispositif de purge est doté d'un raccord 3/4" pour montage éventuel d'un dispositif de vidange (fig. 5). Ne pas utiliser ce raccord pour remplir l'installation.

3. Inspection et maintenance



Effectuer régulièrement des inspections visuelles.

En cas de fuite au purgeur, le fermer au moyen de la vis (voir fig. 6).

Effectuer des opérations de maintenance uniquement lorsque l'installation est refroidie, tenir compte de la pression.

4. Dépose



Dépressuriser l'installation et déposer le Flamcovent Smart.

Respecter les règlements régionaux lors de la mise au rebut du Flamcovent Smart.

Après le démontage, il est interdit de réinstaller le produit dans une autre position.



1. Aspectos generales

El separador de aire Flamcovent Smart está diseñado para sistemas de calefacción y refrigeración que utilicen agua o una mezcla de agua y glicol (máximo 50%).

El Flamcovent Smart puede recalentarse cuando está en funcionamiento.

Temperatura mínima y máxima del sistema: -10 °C a +120 °C.

Presión mínima y máxima del sistema: 0,2 bar a 10 bar.

Presión mínima y máxima de trabajo: 0,2 bar a 6 bar.

Velocidad máxima: 3 m/s.

Altura estática máxima sobre el Flamcovent Smart:

Calefacción central: 30 metros (fig. 1).

Sistema de refrigeración: 15 metros (fig. 2).

Requisitos de seguridad

La instalación y el mantenimiento solo deben confiarse a personal cualificado.

Respete la normativa local aplicable.

2. Instalación

No instale el aparato sobre un falso techo o cerca de instalaciones eléctricas!

Instale el Flamcovent Smart en un lugar seco que no sea susceptible de escarcharse y tenga un acceso fácil para el mantenimiento. Para lograr la máxima eficacia, instale el Flamcovent Smart en el lugar más caldeado de la instalación. Limpie a fondo la instalación antes de conectar el Flamcovent Smart.

Para lograr la máxima eficacia, el diámetro de conexión del Flamcovent Smart debe corresponderse con el diámetro de la tubería de la instalación. Se recomienda además que el tubo de entrada en el dispositivo sea un tubo recto que tenga una longitud no inferior a 10 veces el diámetro nominal de la tubería. No se recomienda utilizar acoples reductores. Se puede instalar en tuberías horizontales, verticales e inclinadas; (colóquelo siempre en vertical (con la válvula de sangrado hacia arriba) (fig. 3).

Instale el Flamcovent Smart en la dirección del caudal, como indica la flecha de la cubierta, en la conexión. En un sistema de calefacción central, el Flamcovent Smart debe colocarse inmediatamente después de la caldera o válvula mezcladora en la tubería de suministro. En los sistemas de refrigeración, justo antes del enfriador (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

El dispositivo de sangrado está equipado con una conexión de 3/4" para poder conectar un drenaje (fig. 5). No utilice esta conexión para rellenar el sistema.

3. Inspección y mantenimiento

Realice inspecciones visuales periódicas.

En caso improbable de fuga en el puerto de salida de aire, se puede cerrar con el tornillo (fig. 6).

Espere siempre a que el sistema se enfríe antes de realizar cualquier mantenimiento, y no olvide comprobar la presión.

4. Desmontaje

Despresurice el sistema y retire el Flamcovent Smart.

Observe la normativa local para desechar el Flamcovent Smart.

Tras el desmontaje, no está permitido la reinstalación del producto en otra instalación.



1. Parte generale



Il separatore d'aria Flamcovent Smart è indicato per impianti di riscaldamento e raffreddamento contenenti acqua o miscela di acqua e glicole etilenico (tenore massimo 50%).

Durante il funzionamento Flamcovent Smart può diventare molto caldo.

Temperatura minima e massima d'impianto:

–10 °C risp. +120 °C.

Pressione minima e massima d'impianto:

0.2 bar risp. 10 bar.

Pressione minima e massima d'esercizio:

0.2 bar risp. 6 bar.

Massima velocità della corrente:

3 m/s.

Altezza piezometrica massima sopra Flamcovent Smart:

Impianti di riscaldamento centrale:

30 metri (fig.1).

Impianti di raffreddamento:

15 metri (fig. 2).

Prescrizioni di sicurezza

L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate solo da personale qualificato.

Conformarsi ai regolamenti ed alle direttive locali.

2. Installazione



Non installare il dispositivo sopra ad un falso plafone o nei pressi di apparecchiature elettroniche! Installare Flamcovent Smart in un ambiente secco, al riparo dal gelo e facilmente accessibile per le operazioni di manutenzione. Il risultato migliore si ottiene installando Flamcovent Smart nel punto più caldo dell'impianto. Prima di installare Flamcovent Smart effettuare un accurato lavaggio dell'impianto.

Un funzionamento ottimale richiede che il diametro del raccordo a Flamcovent Smart corrisponda a quello delle tubazioni dell'impianto. Fortemente raccomandato che la tubazione di mandata del dispositivo abbia una lunghezza non inferiore a dieci volte il diametro nominale del tubo.

Si sconsiglia l'utilizzo di raccordi di riduzione. La messa in opera è possibile su tubazioni orizzontali, verticali ed inclinate; in ogni caso fare attenzione a mantenere verticale il corpo dell'apparecchio (valvola di sfiato in alto) (fig. 3).

Curare che la direzione della corrente corrisponda a quella indicata dalla freccia sul corpo del raccordo di Flamcovent Smart. In un impianto di riscaldamento centrale Flamcovent Smart deve essere inserito nella tubazione di mandata, subito a valle della caldaia o della valvola di miscelazione. In un impianto di raffreddamento: subito a monte del refrigeratore d'acqua (chiller) (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

Il dispositivo è dotato di un raccordo da ¾" per un eventuale collegamento ad un tubo di scarico (fig. 5). Non impiegare tale raccordo per il riempimento dell'impianto.

3. Verifica e manutenzione



Effettuare verifiche visuali con regolarità.

Nel caso improbabile di perdite di liquido dall'uscita di sfogo dell'aria, quest'ultima può essere chiusa agendo sull'apposita vite (fig. 6).

Effettuare la manutenzione solo ad impianto freddo, tenendo conto della pressione nello stesso.

4. Smontaggio



Annullare la pressione nell'impianto e smontare Flamcovent Smart.

Osservare le norme locali per lo smaltimento di Flamcovent Smart.

Dopo lo smontaggio, non è possibile installare il dispositivo in un'altra posizione dell'impianto.



1. Generelt

Luftudskilleren Flamcovent Smart er beregnet til varme- og kølesystemer med vand eller en vand/glykolblanding (maksimum 50%).

Flamcovent Smart kan blive varm under drift.

Minimal og maksimal systemtemperatur:

-10 °C til +120 °C.

Minimalt og maksimalt systemtryk::

0,2 bar til 10 bar.

Minimalt og maksimalt driftstryk:

0,2 bar til 6 bar.

Maksimal strømningshastighed:

3 m/s.

Maksimal statisk højde over Flamcovent Smart:

Centralvarme:

30 meter (fig.1).

Kølesystem:

15 meter (fig. 2).

Sikkerhedskrav

Montering og vedligeholdelse må kun udføres af autoriserede personer.

Overhold lokal lovgivning og lokale regler.

2. Montering

Undlad at montere produktet over et sænket loft eller i nærheden af elektroniske installationer!

Monter Flamcovent Smart på et tørt sted, der ikke er udsat for frost, og med nem adgang i forbindelse med vedligeholdelse. Monter Flamcovent Smart på installationens varmeste punkt for at opnå optimal effektivitet. Gennemskyl installationen grundigt før montering af Flamcovent Smart.

For at opnå optimal effektivitet skal tilslutningsdiametere af Flamcovent Smart svare til installationens rørdiameter. Ydermere anbefaler vi, at fremløbsrøret til enheden er et lige rør med en længde på mindst 10 gange den nominelle diameter. Anvendelse af reduktionskoblinger anbefales ikke. Montering er mulig på vandrette, lodrette og skrå rør. Placer altid huset lodret (udluftningshætte øverst) (fig. 3).

Monter Flamcovent Smart i strømningsretningen i forhold til pilen på tilslutningshuset. I et centralvarmesystem skal Flamcovent Smart placeres umiddelbart efter kedlen eller blandingsventilen i fremløbslinjen. I et kølesystem umiddelbart før afkølingsenheden (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

Udluftningsenheden er udstyret med et 3/4"-gevind for tilslutning af en slange eller et rør for bortledning af eventuelt udskilt væske (fig. 5). Anvend ikke denne tilslutning til opfyldning af systemet.

3. Eftersyn og vedligeholdelse

Udfør regelmæssige visuelle eftersyn.

I tilfælde af lækage på luftudledningsåbningen kan den lukkes med skruen (fig. 6).

Udfør udelukkende vedligeholdelse, når systemet er afkølet, og husk at tage højde for trykket.

4. Afmontering

Fjern trykket fra systemet og afmonter Flamcovent Smart.

Overhold lokal lovgivning vedrørende bortskaffelse af Flamcovent Smart.

Det er ikke tilladt at ændre den justerbare tilslutningsenhed til en anden position (lodret/vandret) efter afmontering.



1. Allmänt



Flamcovent Smart luftavskiljare är avsedd för värme- och kylsystem med tillsats av vatten eller vatten-/glykolblandning (högst 50%).

Flamcovent Smart kan bli väldigt varm under drift.



Högsta och lägsta systemtemperatur:

–10 °C till +120 °C.

Högsta och lägsta systemtryck:

0,2 bar till 10 bar.

Lägsta och högsta drifttryck:

0,2 bar till 6 bar.

Högsta hastighet:

3 m/s.

Högsta statiska höjd ovanför en Flamcovent Smart:

Centralvärme:

30 meter (bild 1).

Kylsystem:

15 meter (bild 2).

Säkerhetskrav

Installation och underhåll måste utföras av kvalificerad personal.

Se till att lokala regler och föreskrifter följs.

2. Installation



Montera aldrig produkten ovanför ett undertak eller nära elektronik!

Montera din Flamcovent Smart i ett torrt och frostfritt utrymme som är lättåtkomligt för underhållsarbete. Montera din Flamcovent Smart på anläggningens varmaste punkt så fungerar den bäst. Spola hela anläggningen ordentligt innan du monterar din Flamcovent Smart.

För högsta effektivitet ska kopplingsdiametern till Flamcovent Smart ha samma storlek som anläggningens rördiameter. Vidare rekommenderas att inloppsröret i avluftaren, skall vara ett rakt rör med en längd av minst 10 gånger nominell rördiametern. Använd inte reduceringsförskruvningar.

Den kan monteras vid vågräta, lodräta och sluttande rör, men höljet ska alltid placeras lodrätt (avluftningsshylsan överst) (bild 3).

Montera Flamcovent Smart i flödesriktningen enligt pilen på kopplingen. I ett centralvärmesystem ska Flamcovent Smart monteras direkt efter pannan eller shunten på matarledningen. I ett kylsystem ska den placeras precis före kylaren (bild 4A, 4B, 4C, 4D).

Avluftaren har en ¾"-koppling för att kunna ansluta ett avlopp (bild 5). Använd aldrig denna anslutning för att fylla på systemet.

3. Kontroll och underhåll

Gör regelbundna okulärbesiktningar.

Om, mot förmodan, luftutsläppet skulle läcka kan det skruvas åt (bild 6).

Utför alltid underhåll när systemet har svalnat, och kom ihåg att det är trycksatt.



4. Nedmontering



Gör systemet trycklöst och ta bort Flamcovent Smart.

Följ alltid lokala föreskrifter när du gör dig av med en Flamcovent Smart.

Efter demontering, är det inte tillåtet att installera produkten igen, i en annan position.



1. Generelt

Flamcovent Smart luftutskilleren er laget for varme- og kjølesystemer med vann eller vann-glykol-blanding (maksimalt 50 %).

Flamcovent Smart kan bli varm under drift.

Minimums og maksimums systemtemperatur:

-10 °C til +120 °C.

Minimums og maksimums systemtrykk:

0,2 bar til 10 bar.

Minimums og maksimums driftstrykk:

0,2 bar til 6 bar.

Maksimal strømningshastighet:

3 m/s.

Maksimum statisk høyde over Flamcovent Smart:

Sentralvarme:

30 meter (fig.1).

Kjølesystem:

15 meter (fig. 2).

Sikkerhetskrav

Installasjon og vedlikehold må utføres av kvalifisert personell.

Følg lokale bestemmelser og retningslinjer.

2. Montering

Installer ikke produktet over et nedhengt tak eller i nærheten av elektroniske installasjoner.

Installer Flamco Smart på et tørt sted som ikke kan utsettes for frost og som er lett tilgjengelig for vedlikeholdsformål. Installer Flamcovent Smart på det varmeste punktet i installasjonen for optimal effekt. Spyl installasjonen grundig før du installerer Flamcovent Smart.

For optimal effekt må tilkoblingsdiameteren på Flamcovent Smart tilsvare installasjonens rørdiameter. Det er videre anbefalt at innløpsrøret inn i anordningen være et rett rør med en lengde på ikke mindre enn 10 ganger den nominelle rørdiameter. Bruk av reduksjonsmuffer anbefales ikke. Installasjon er mulig i horisontale, vertikale og vinklede rør. Huset skal alltid plasseres vertikalt (tapp av blindplugg øverst) (fig. 3).

Installer Flamcovent Smart i strømningsretningen i henhold til pilen vist på koblingshuset. I et sentralvarmesystem skal Flamcovent Smart plasseres umiddelbart etter kjelen eller blandeventilen i turledningen. I et kjølesystem like før kjøleren (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

Tappeenheten er utstyrt med en ¾"-kobling for mulig tilkobling av et avløp (fig. 5). Bruk ikke denne koblingen til å fylle systemet.

3. Inspeksjon og vedlikehold

Utfør visuelle inspeksjoner regelmessig.

I det sjeldne tilfellet det oppstår en lekkasje fra avluftningsventilen, kan den lukkes med skruen (fig. 6).

Utfør bare vedlikehold når systemet er avkjølt. Du må huske å ta hensyn til trykket.

4. Utskifting

Gjør systemet trykkløst og fjern Flamcovent Smart.

Følg lokale bestemmelser for deponering av Flamcovent Smart.

Etter demontering er det ikke tillatt og re-installere produktet i en annen posisjon.



1. Yleistä

Flamcovent Smart -ilmanerotin on tarkoitettu lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmiin, joissa on vettä tai veden ja glykolin sekoitus (maks. 50%).

Toimiessaan Flamcovent Smart voi olla kuuma.

Järjestelmän minimi ja maksimi lämpötila:

-10 / +120 °C.

Järjestelmän minimi ja maksimi paine:

0,2 bar / 10 bar.

Minimi ja maksimi käyttöpaine:

0,2 bar / 6 bar.

Maksimi virtausnopeus:

3 m/s.

Maksimi staattinen korkeus Flamcovent Smartin yläpuolella:

30 metriä (kuva 1).

Keskuslämmitys:

15 metriä (kuva 2).

Jäähdytysjärjestelmä:

Turvallisuusvaatimukset

Asennuksen ja huollon saavat suorittaa ammattitaitoiset henkilöt.

Noudata paikallisia määräyksiä ja ohjeita.

2. Asennus

Älä asenna tuotetta valekaton yläpuolelle tai elektroniikkalaitteistojen läheisyyteen!

Asenna Flamcovent Smart kuivaan tilaan, joka ei ole altis pakkaselle ja jossa siihen pääsee helposti käsiksi huoltoa varten. Optimi tehokkuus taataan asentamalla Flamcovent Smart laitteiston lämpimimpään kohtaan. Huuhdo laitteisto huolellisesti ennen Flamcovent Smartin asentamista.

Optimi teho aikaansaadaan siten, että Flamcovent Smartin liitoksen halkaisija vastaa järjestelmän putkihalkaisijaa. On suositeltavaa, että liitosputki on kohtisuora ja pituudeltaan vähintään 10 kertaa putken nimellishalkaisija. Kavennusliittimien käyttö ei ole suositeltavaa. Asennus voidaan suorittaa vaakasuoriin, pystysuoriin tai kalteviin putkiin. Pesäke on aina asennettava pystyasentoon (ilmauskansi ylhäällä) (kuvat 3).

Asenna Flamcovent Smart siten, että virran suunta noudattaa liitospesäkkeessä olevaa nuolta.

Keskuslämmitysjärjestelmässä Flamcovent Smart on sijoitettava syöttölinjaan välittömästi kattilan tai sekoitusventtiilin jälkeen. Jäähdytysjärjestelmässä juuri ennen jäähdyttäjää (kuvat 4A, 4B, 4C ja 4D).

Ilmauslaitteeseen kiinnitetään ¾" liitin tyhjennysosan mahdollista liittämistä varten (kuva 5). Älä käytä tätä liitosta järjestelmän täyttämiseen.

3. Tarkastus ja huolto

Suorita säännöllisesti silmämääräinen tarkastus.

Mikäli ilmanpoistoaukko epätodennäköisesti vuotaa, sen voi sulkea ruuvilla (kuva 6).

Suorita huolto, kun järjestelmä on jäähtynyt ja muista huomioida paine.

4. Irrottaminen

Vapauta järjestelmästä paine ja poista Flamcovent Smart.

Noudata paikallisia määräyksiä Flamcovent Smartin hävittämisessä.

Purkamisen jälkeen, tuotteen liitosta ei saa kääntää ja uudelleen asentaa toiseen asentoon.



1. Informacje ogólne



Separator powietrza Flamcovent Smart przeznaczony jest do instalacji chłodniczych i grzewczych z mieszaną wodą i glikolu (maks. 50%).

Urządzenie Flamcovent Smart może ulec znacznemu nagrzaniu podczas pracy.

Temperatura minimalna i maksymalna:

-10 °C do +120 °C.

Minimalne i maksymalne ciśnienie w instalacji:

0,2 bara do 10 barów.

Minimalne i maksymalne ciśnienie robocze:

0,2 bara do 6 barów.

Maksymalne natężenie przepływu:

3 m/s.

Maksymalna wysokość statyczna powyżej urządzenia Flamcovent Smart:

Centralne ogrzewanie:

30 metrów (rys.1).

Instalacja chłodnicza:

15 metrów (rys. 2).

Wymagania dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i czynności konserwacyjne należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.

Przestrzegać lokalnych przepisów i wytycznych.

2. Instalacja



Nie instalować urządzenia nad sufitem podwieszanym lub w pobliżu urządzeń elektronicznych!

Urządzenie Flamcovent Smart należy zainstalować w pomieszczeniu suchym, zabezpieczonym

przed mrozem, w sposób zapewniający swobodną konserwację. Zainstalować urządzenie

Flamcovent Smart w najcieplejszym miejscu instalacji w celu zapewnienia optymalnej wydajności.

Przez zamontowaniem separatora Flamcovent Smart instalację należy dokładnie wypłukać. W celu uzyskania optymalnej wydajności średnica przyłącza urządzenia Flamcovent Smart musi odpowiadać średnicy rury w instalacji. Ponadto zalecane jest, aby przewód dopływowy do urządzenia był w rozwinięciu nie krótszy, niż 10-krotność jego nominalnej średnicy. Nie zaleca się korzystania ze złązek redukcyjnych. Montaż można przeprowadzić z użyciem rur poziomych, pionowych oraz pochyłych. Obudowę należy ustawić w pozycji pionowej (głowica odpowietrzająca na górze) (rys. 3).

Zainstalować urządzenie Flamcovent Smart zgodnie z kierunkiem przepływu wskazywanym przez strzałkę umieszczoną na obudowie przyłącza. W instalacji centralnego ogrzewania urządzenie Flamcovent Smart należy zamontować bezpośrednio za kotłem lub zaworem mieszającym w przewodzie zasilającym. W przypadku instalacji chłodniczej — bezpośrednio przed agregatem chłodniczym (rys. 4A, 4B, 4C, 4D).

Urządzenie upustu powietrza wyposażone jest w przyłączyć $\frac{3}{4}$ " umożliwiające podłączenie spustu (rys. 5). Nie należy używać tego przyłącza do napełniania instalacji.

3. Kontrola i konserwacja

Wykonywać regularne kontrole wzrokowe.

W przypadku wycieku z przyłącza upustu powietrza, co jest mało prawdopodobne, można go zamknąć za pomocą śrubokręta (rys. 6).

Czynności konserwacyjne można przeprowadzać dopiero po ostygnięciu instalacji, z uwzględnieniem ciśnienia.

4. Demontaż



Pozbawić ciśnienia instalację i usunąć urządzenie Flamcovent Smart.

Separator należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi.

Po demontażu zabronione jest obracanie przyłącza produktu i ponowne jego instalowanie przy odmiennym przebiegu rurociągu.

1. Általános tudnivalók



A Flamcovent Smart levegőfűtővel vízzel vagy víz és glikol keverékével (legfeljebb 50%) működő fűtési és hűtési rendszerekben használatos.

Előfordulhat, hogy a Flamcovent Smart üzem közben forró.



A rendszer minimális és maximális hőmérséklete:

Minimális és maximális rendszernyomás::

Minimális és maximális üzemi nyomás:

Maximális áramlási sebesség:

Maximális statikus magasság a Flamcovent Smart fölött:

Központi fűtés:

Hűtési rendszer:

-10 °C és +120 °C között.

0,2 bar és 10 bar között.

0,2 bar és 6 bar között.

3 m/s.

30 méter (1. ábra).

15 méter (2. ábra).

Biztonsági előírások

A beszerelést és karbantartást kizárólag képzett szakember végezheti.

Tartsa be a helyi szabályokat és irányelveket.

2. Beszerelés



Ne szerelje a terméket álmennyezet fölé vagy elektronikus berendezések közelébe!

Olyan helyre szerelje be a Flamcovent Smart-ot, amely száraz, és ahol nincs kitéve fagynak, valamint könnyen hozzáférhető karbantartáskor. Az optimális hatékonyság érdekében a Flamcovent Smart-ot a berendezés legmelegebb pontjára szerelje be. Öblítse át alaposan a berendezést, mielőtt beszereli a Flamcovent Smart-ot.

A maximális hatékonyság érdekében a Flamcovent Smart szerelési átmérőjének meg kell felelnie a berendezés csőátmérőjének. Ajánlott továbbá a készülék előtt egyenes csőszakasz betartása, melynek hossza nem kevesebb mint a névleges átmérő 10-szerese. Csatlakozóadapterek használata nem ajánlott. A szerelés végezhető vízszintes, függőleges és ferde vezetékekben; a háznak mindig függőlegesnek kell lennie (a légtelenítő sapka legyen felül) (3. ábra).

A Flamcovent Smart-ot az áramlási iránynak megfelelően szerelje be, a csatlakozó burkolaton lévő nyílak megfelelően. Központi fűtési rendszer esetében a Flamcovent Smart-ot közvetlenül a vízmelegítő vagy a keverőszelep mögött, az előremenő ágban kell elhelyezni. Hűtési rendszer esetében közvetlenül a hűtő elé (4A, 4B, 4C, 4D. ábra).

A légtelenítő eszköz ¾"-os csatlakozóval van ellátva, amelyhez leeresztőcső csatlakoztatható (5. ábra). Ezt a csatlakozót ne használja a rendszer feltöltésére.

3. Ellenőrzés és karbantartás



Rendszeres időközönként végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.

Amennyiben szivárgás fordulna elő a légtelenítő nyíláson keresztül, azt egy csavarral le lehet zárni (6. ábra).

Csak akkor végezzen karbantartást, amikor a rendszer lehűlt, és vegye figyelembe a nyomást.

4. Leszerelés



Szüntesse meg a lehűlt rendszer nyomását, és távolítsa el a Flamcovent Smart-ot.

Vegye figyelembe a helyi szabályokat, amikor a Flamcovent Smart-ot hulladékként elhelyezi.

Kiszerelés után a termék nem építhető be más helyzetben.



1. Obecné



Odlučovač vzduchu Flamcovent Smart je určen pro topné a chladicí systémy s vodou nebo směsí vody a glykolu (maximálně 50 %).

Flamcovent Smart může být za provozu horký.

Minimální a maximální teplota v systému:

-10 °C až +120 °C.

Minimální a maximální tlak v systému:

0,2 baru až 10 barů.

Minimální a maximální provozní tlak:

0,2 baru až 6 barů.

Maximální rychlost průtoku:

3 m/s.

Maximální statická výška nad Flamcovent Smart:

Ústřední topení:

30 metrů (obr. 1).

Chladicí systém:

15 metrů (obr. 2).

Bezpečnostní požadavky

Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál.

Dodržujte místní předpisy a směrnice.

2. Instalace



Neinstalujte produkty nad zavěšený podhled ani do blízkosti elektronických instalací!

Produkt Flamcovent Smart nainstalujte na suché místo, které není vystaveno mrazu a je snadno přístupné za účelem údržby. K dosažení optimální efektivity nainstalujte Flamcovent Smart do nejteplejšího bodu v instalaci. Před nainstalováním odlučovače Flamcovent Smart instalaci důkladně propláchněte.

Pro dosažení optimální účinnosti musí průměr odlučovače Flamcovent Smart odpovídat průměru trubek v instalaci. Dále se doporučuje, aby vstupní potrubí do zařízení je přímá trubka o délce menší než 10 násobku průměru jmenovitého potrubí. Použití redukčních spojek se nedoporučuje. Instalaci je možné provést na vodorovná, svislá a šikmá potrubí. Pouzdro vždy umístěte svisle (odvzdušňovacím ventilem nahoru) (obr. 3).

Odlučovač Flamco Smart nainstalujte ve směru proudění, jak naznačuje šipka na přípojce.

V systému ústředního topení by měl být Flamcovent Smart umístěn hned za bojler nebo směšovací ventil v přívodním potrubí. V chladicím systému těsně před chladicí jednotku (obr. 4A, 4B, 4C, 4D).

Odvzdušňovací zařízení je vybaveno přípojkou ¾" pro případné připojení odpadu (obr. 5). Tuto přípojku nepoužívejte k plnění systému.

3. Kontrola a údržba



Provádějte pravidelné vizuální kontroly.

V nepravděpodobném případě, že by docházelo k únikům z odvzdušňovacího ventilu, lze tento ventil zavřít šroubem (obr. 6).

Údržbu provádějte teprve po ochlazení systému a nezapomeňte vzít v úvahu tlak.

4. Odstranění



Uvolněte tlak v systému a vyjměte odlučovač Flamcovent Smart.

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci produktu Flamcovent Smart.

Po demontáži není dovoleno přeinstalovat produkt na jinou pozici linky.

1. Všeobecne



Odlučovač vzduchu Flamcovent Smart je určený pre vykurovacie a chladiace systémy s vodou alebo zmesou vody s glykolom (maximálne 50%).

Flamcovent Smart môže byť počas prevádzky horúci.

Minimálna a maximálna teplota systému:

od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Minimálny a maximálny tlak systému:

0,2 baru až 10 barov.

Minimálny a maximálny prevádzkový tlak:

0,2 baru až 6 barov.

Maximálna rýchlosť prietoku:

3 m/s.

Maximálna statická výška nad Flamcovent Smart:

Ústredné kúrenie:

30 metrov (obr. č. 1).

Chladiaci systém:

15 metrov (obr. č. 2).

Bezpečnostné požiadavky

Inštaláciu a údržbu musí vykonávať len kvalifikovaný personál.

Dodržiavajte miestne predpisy a smernice.

2. Inštalácia



Tento výrobok neinštalujte nad zavesený podhlád alebo v blízkosti elektronických zariadení! Flamcovent Smart inštalujte na suchom mieste, ktoré nie je náchylné na mráz a ktoré je ľahko prístupné pre účely údržby. Na dosiahnutie optimálnej výkonnosti nainštalujte Flamcovent Smart v najteplejšom mieste systému. Odlučovač vzduchu Flamcovent Smart pred inštaláciou dôkladne prepláchnite.

Na dosiahnutie optimálnej výkonnosti musí priemer prípojky Flamcovent Smart zodpovedať priemeru potrubia systému. Ďalej sa odporúča, aby vstupné potrubie do zariadenia je priama rúrka s dĺžkou menšou než 10 násobku priemeru menovitého potrubia. Neodporúča sa používanie redukčných spojok. Inštalácia je možná na horizontálnych, vertikálnych a šikmých potrubiach; teleso vždy umiestnite do zvislej polohy (vypúšťací uzáver hore) (obrázky č. 3).

Odlučovač vzduchu Flamcovent Smart nainštalujte v smere toku v súlade so šípku na telese prípojky. V systéme ústredného kúrenia sa odlučovač vzduchu Flamcovent Smart musí namontovať na prívodné potrubie tesne za kotlom alebo zmiešavacím ventilom. V chladiacom systéme tesne pred chladičom (obrázky č. 4A, 4B, 4C, 4D).

Vypúšťací ventil je vybavený $\frac{3}{4}$ " prípojkou pre možné pripojenie odtoku (obr. č. 5). Túto prípojkou nepoužívajte na naplnenie systému.

3. Kontrola a údržba

Vykonávajte pravidelné vizuálne kontroly.

Otvor na vypúšťanie vzduchu sa môže v málo pravdepodobnom prípade unikania uzavrieť skrutkou (obr. č. 6).

Údržbu vykonávajte len vtedy, keď je systém vychladnutý, a nezabudnite vziať do úvahy tlak.



4. Demontáž



Zo systému vypustite tlak a zariadenie Flamcovent Smart odmontujte.

Pri likvidácii zariadenia Flamcovent Smart dodržiavajte miestne predpisy.

Po odmontovaní sa pripojenie produktu nesmie zmeniť a nesmie sa nainštalovať do inej polohy.



1. Splošno

Ločevalnik zraka Flamcovent Smart za hladilne in ogrevalne sisteme z vodo ali mešanico vode in glikola (največ 50%).

Ločevalnik Flamcovent Smart je lahko med delovanjem vroč.

Najvišja in najnižja temperatura sistema:

-10 °C do +120 °C.

Najvišji in najnižji tlak sistema:

0,2 bara do 10 barov.

Najvišji in najnižji delovni tlak:

0,2 bara do 6 barov

Najvišja stopnja hitrosti pretoka:

3 m/s.

Največja statična višina nad ločevalnikom Flamcovent Smart:

30 metrov (slika 1).

Centralno ogrevanje:

15 metrov (slika 2).

Hladilni sistem:

Varnostne zahteve

Namestitev in vzdrževanje naj izvede samo usposobljeno osebje.

Upoštevajte lokalne smernice in predpise.

2. Namestitev

Ne nameščajte naprave nad spuščen strop ali v bližini elektronskih sestavov!

Ločevalnik Flamcovent Smart namestite na suho mesto, ki ni izpostavljeno zmrzali in ki je lahko

dostopno v primeru vzdrževanja. Za doseg optimalne učinkovitosti namestite ločevalnik

Flamcovent Smart na najtoplejšo točko sistema. Preden namestite ločevalnik Flamcovent Smart, sistem dobro izperite.

Za najoptimalnejšo učinkovitost se mora premer priključkov ločevalnika Flamcovent Smart ujemati s premerom cevi sistema namestitve. Poleg tega je priporočljivo, da se cev za dovod v napravi ravno cev z dolžino nič manj kot 10-kratni nazivni premer cevi. Ne priporočamo uporabe reducirnih spojk. Namestitev je mogoča na vodoravnih, navpičnih in diagonalnih cevih – vedno pa je treba ohišje namestiti navpično (odzračevalni pokrovček na vrhu) (sliki 3).

Namestite ločevalnik Flamcovent Smart v smeri toka, kot kaže puščica na priključku ohišja. V sistemu centralnega ogrevanja mora biti Flamcovent Smart nameščen neposredno za grelnikom ali mešalnim ventilom na dovodni cevi. V hladilnem sistemu naj bo takoj pred hladilnikom (slike 4A, 4B, 4C, 4D).

Odzračevalni element je pritrjen s $\frac{3}{4}$ -palčnim priključkom za morebitno priključitev drenažne cevi. (slika 5). Ne uporabljajte tega priključka za polnjenje sistema.

3. Pregled in vzdrževanje

Sistem redno pregledujte.

V malo verjetnem primeru puščanj iz priključka za izpust zraka se lahko ta zapre z vijakom (slika 6).

Vzdrževalne posege izvajajte samo na ohlajenem sistemu, upoštevajte pa tudi tlak v sistemu.

4. Odstranjevanje

Znižajte tlak v ohlajenem sistemu in iz njega odstranite ločevalnik Flamcovent Smart.

Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje različnih sestavnih delov ločevalnika Flamcovent Smart.

Po demontaži izdelka ni dovoljeno uporabiti v drugem položaju kot je bil prvotno vgrajen (horizontalno ali vertikalno).



1. Общие сведения



Устройство для удаления воздуха Flamcovent Smart предназначено для систем нагрева и охлаждения, использующих воду или водно-гликолевую смесь (максимум 50%).

Во время работы устройство Flamcovent Smart может сильно нагреваться.



Минимальная и максимальная температура системы: от -10 °C до +120 °C.

Минимальное и максимальное давление системы: от 0,2 бар до 10 бар.

Минимальное и максимальное рабочее давление: от 0,2 бар до 6 бар.

Максимальная скорость потока: 3 м/с.

Максимальная статическая высота над Flamcovent Smart:

Центральное отопление: 30 метров (рис.1).

Система охлаждения: 15 метров (рис. 2).

Требования техники безопасности

Установку и техническое обслуживание должен выполнять только высококвалифицированный персонал.

Следуйте нормам и правилам, установленным местным законодательством.

2. Установка



Изделие не следует устанавливать под подвесными потолками либо вблизи электронного оборудования!

Для установки Flamcovent Smart следует использовать сухое, легкодоступное для проведения технических работ место, не подверженное воздействию мороза. SFlb Для достижения оптимальных результатов устанавливать Flamcovent Smart следует в самой теплой точке системы. Перед началом установки Flamcovent Smart из системы должна быть полностью спущена вода.

Для достижения наилучших результатов диаметр подключения Flamcovent Smart должен соответствовать основному диаметру труб системы. Кроме того, рекомендуется, что входная труба в устройство будет прямая труба, имеющая длину не менее 10 диаметров номинальной трубы. Переходные муфты применять не рекомендуется. Установка возможна на горизонтальных, вертикальных и наклонных трубах. Однако корпус устройства должен быть расположен вертикально (колпачком стравливания вверх) (рис. 3).

При установке Flamcovent Smart следует учитывать направление потока, которое обозначено стрелкой на корпусе. В системе централизованного отопления Flamcovent Smart должен быть установлен на линии подачи непосредственно за бойлером или смесительным клапаном. В системе охлаждения установка выполняется непосредственно перед охлаждающей установкой (рис. 4A, 4B, 4C, 4D).

Устройство стравливания оснащено соединением $\frac{3}{4}$ " для подсоединения спускной трубы (рис. 5).

Использование этого соединения для заполнения системы запрещается.

3. Обследование и техническое обслуживание

Следует регулярно проводить визуальный осмотр устройства.

В случае возникновения утечек из канала выпуска воздуха он может быть заблокирован при помощи специального винта (рис. 6).



Техническое обслуживание выполняется только при полностью охлажденной системе с учетом наличия внутреннего давления.

4. Демонтаж



Сравите давление и демонтируйте Flamcovent Smart.

При утилизации Flamcovent Smart необходимо соблюдать местное законодательство.

После разборки изделия не допускается его повторный монтаж на рабочую линию.



1. Genel

Flamcovent Smart hava ayırıcı su ya da su-glikol karışımı (maksimum % 50) içeren ısıtma ve soğutma sistemleri içindir.

Flamcovent Smart çalışması sırasında sıcak olabilir.

Minimum ve maksimum sistem sıcaklıkları:

-10 °C ila +120 °C.

Minimum ve maksimum sistem basınçları:

0.2 bar ila 10 bar.

Minimum ve maksimum çalışma basınçları:

0.2 bar ila 6 bar.

Maksimum hız:

3 m/s.

Flamcovent Smart'ın yukarıdaki maksimum yükseklik:

Merkezi ısıtma:

30 metre (Şekil 1).

Soğutma sistemi:

15 metre (Şekil 2).

Güvenlik gerekleri

Kurulum ve bakım kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yerel düzenlemeleri ve kuralları gözetiniz.

2. Kurulum

Ürünü asma tavanın yukarısına ya da elektrik tesisatlarının yakınına monte etmeyiniz!

Flamcovent Smart'ı donma olasılığı olmayan ve bakım amacıyla kolaylıkla ulaşılabilen kuru bir yere monte ediniz. Flamcovent Smart'ı optimum verim için tesisatın en sıcak noktasına kurunuz.

Flamcovent Smart'ı takmadan önce tesisatı iyice yıkayınız.

Optimum verim için, Flamcovent Smart'ın rakor çapı tesisatın boru çapına karşılık gelmelidir.

Ürüne giriş hattının düzlem uzunluğu, boru çapının 10 katından az olmaması önemle tavsiye edilir.

Redüktör rakorların kullanılması tavsiye edilmez. Yatay, dikey ve eğimli borulara kurulması mümkündür; gövdeyi daima dikey konumlandırınız (hava atma kapağı üstte) (Şekil 3).

Flamcovent Smart'ı rakor gövdesinde gösterilen oka uygun olarak akış yönünde takınız. Merkezi ısıtma sisteminde, Flamcovent Smart hemen kazandan ya da besleme hattındaki karıştırma valfinden hemen sonrasına konulmalıdır. Bir soğutma sisteminde hemen soğutucu öncesine takılmalıdır (Şekil 4A, 4B, 4C, 4D).

Hava alma düzeneğine bir drenaj bağlanması için 3/4" lik bir rakor takılıdır (Şekil 5). Sistemi doldurmak için bu rakoru kullanmayınız.

3. Kontrol ve bakım

Düzenli bir şekilde kontrol ediniz.

Düşük bir olasılık olsa bile hava atma portundan sızıntı meydana gelmesi durumunda, bu port bir vida ile kapatılabilir (Şekil 6).

Bakımı yalnızca sistem soğuduğunda ve basıncı göz önünde bulundurmayı unutmaksızın gerçekleştiriniz.

4. Sökülmesi

Sistemin basıncını alınız ve Flamcovent Smart'ı sökünüz.

Flamcovent Smart'ı atarken, yerel düzenlemeleri göz önünde bulundurunuz.

Demontaj sonrasında, ürünü başka bir hat konumunda yeniden monte etmeyiniz.



1. Informação geral



O separador de sujidade Flamcovent Smart destina-se para sistemas de aquecimento e arrefecimento com água ou uma mistura de água e glicol (máximo de 50%).

O Flamcovent Smart pode ficar aquecido durante o seu funcionamento.



Temperaturas mínima e máxima do sistema:

-10 °C a +120 °C.

Pressões mínima e máxima do sistema::

0,2 bar a 10 bar.

Pressões mínima e máxima de funcionamento:

0,2 bar a 6 bar.

Taxa de velocidade máxima:

3 m/s.

Altura máxima estática acima do Flamcovent Smart:

Aquecimento central:

30 metros (fig. 1).

Sistema de arrefecimento:

15 metros (fig. 2).

Requisitos de segurança

A instalação e a manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado.

Respeite as normas e diretrizes locais.

2. Instalação



Não instale o produto em cima de um teto suspenso ou na proximidade de instalações eletrónicas!

Instale o Flamcovent Smart num local seco, não sujeito a gelo, que seja facilmente acessível para fins de manutenção. SFIbInstale o Flamcovent Smart no ponto mais quente da instalação para a máxima eficiência. Lave a instalação completamente antes de instalar o Flamcovent Smart.

Para uma máxima eficiência, o diâmetro da ligação do Flamcovent Smart deve corresponder ao diâmetro da instalação do sistema. Recomenda-se ainda que o tubo de entrada para o dispositivo ser um tubo rectilíneo, com um comprimento não inferior a 10 vezes o diâmetro nominal do tubo. Não se recomenda a utilização de acoplamentos de redução. A instalação pode ser efetuada nos tubos horizontais, verticais e inclinados; posicione sempre a caixa na vertical (tampão de fuga no topo) (fig. 3).

Instale o Flamcovent Smart no sentido do fluxo, de acordo com a seta indicada na caixa de ligação. Num sistema de aquecimento central, o Flamcovent Smart deve ser posicionado imediatamente depois da caldeira ou da válvula de misturar, na linha de alimentação. Num sistema de arrefecimento, posicionar logo antes do refrigerador (fig. 4A, 4B, 4C, 4D).

O dispositivo de sangria é equipado com uma ligação de 3/4" para uma eventual ligação de um dreno (fig. 5). Não utilize esta ligação para encher o sistema.

3. Inspeção e manutenção

Realizar inspeções visuais regularmente.

No caso, improvável, de uma fuga na abertura de saída do ar, esta poderá ser fechada com um parafuso (fig. 6).



Somente efetue trabalhos de manutenção quando o sistema estiver arrefecido, lembrando-se de ter em conta a pressão.

4. Eliminação



Despressurize o sistema e retire o Flamcovent Smart.

Observe os regulamentos locais quando eliminar o Flamcovent Smart.

Após a desmontagem, não é permitido alterar a ligação do produto e reinstalá-lo numa posição diferente.



Flamco

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, die Niederlande.

Nichts aus dieser Ausgabe darf ohne ausdrückliche Freigabe und mit Angabe der Quelle vervielfältigt oder auf irgendeine andere Weise veröffentlicht werden. Die erwähnten Angaben gelten nur für die Anwendung von Flamco Produkten. Für eine unsachgemäße Nutzung, Anwendung oder Interpretation der technischen Daten übernimmt Flamco B.V. keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, the Netherlands.

No part of this publication may be reproduced or published in any way without explicit permission and mention of the source. The data listed are solely applicable to Flamco products. Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information. Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.